



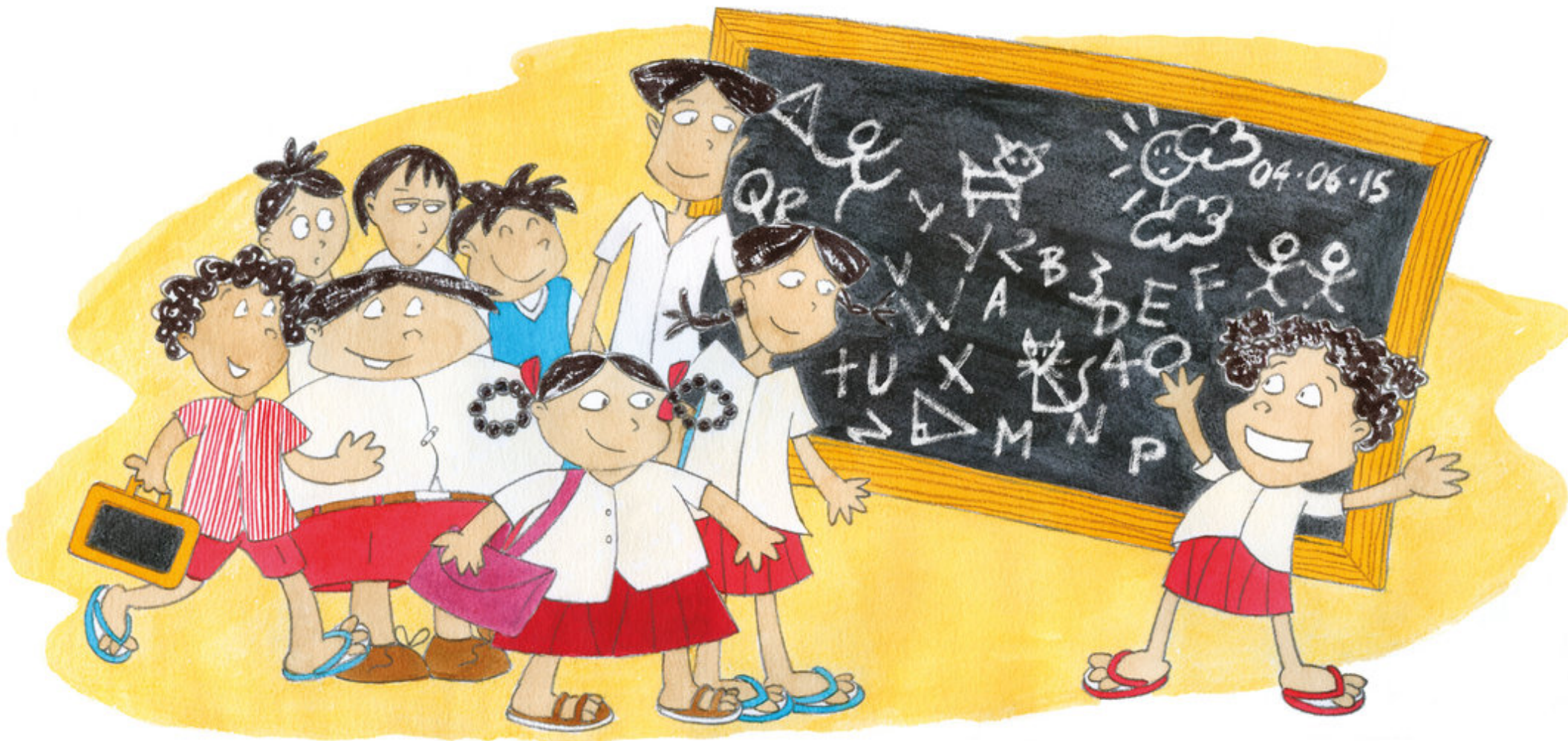
# Щенок Амму

**Author:** Sowmya Rajendran

**Illustrator:** Soumya Menon

**Translator:** Svetlana Guljajeva

Level 2



У Амму не было собаки. Но она рассказывала всем в школе, что у нее есть щенок.

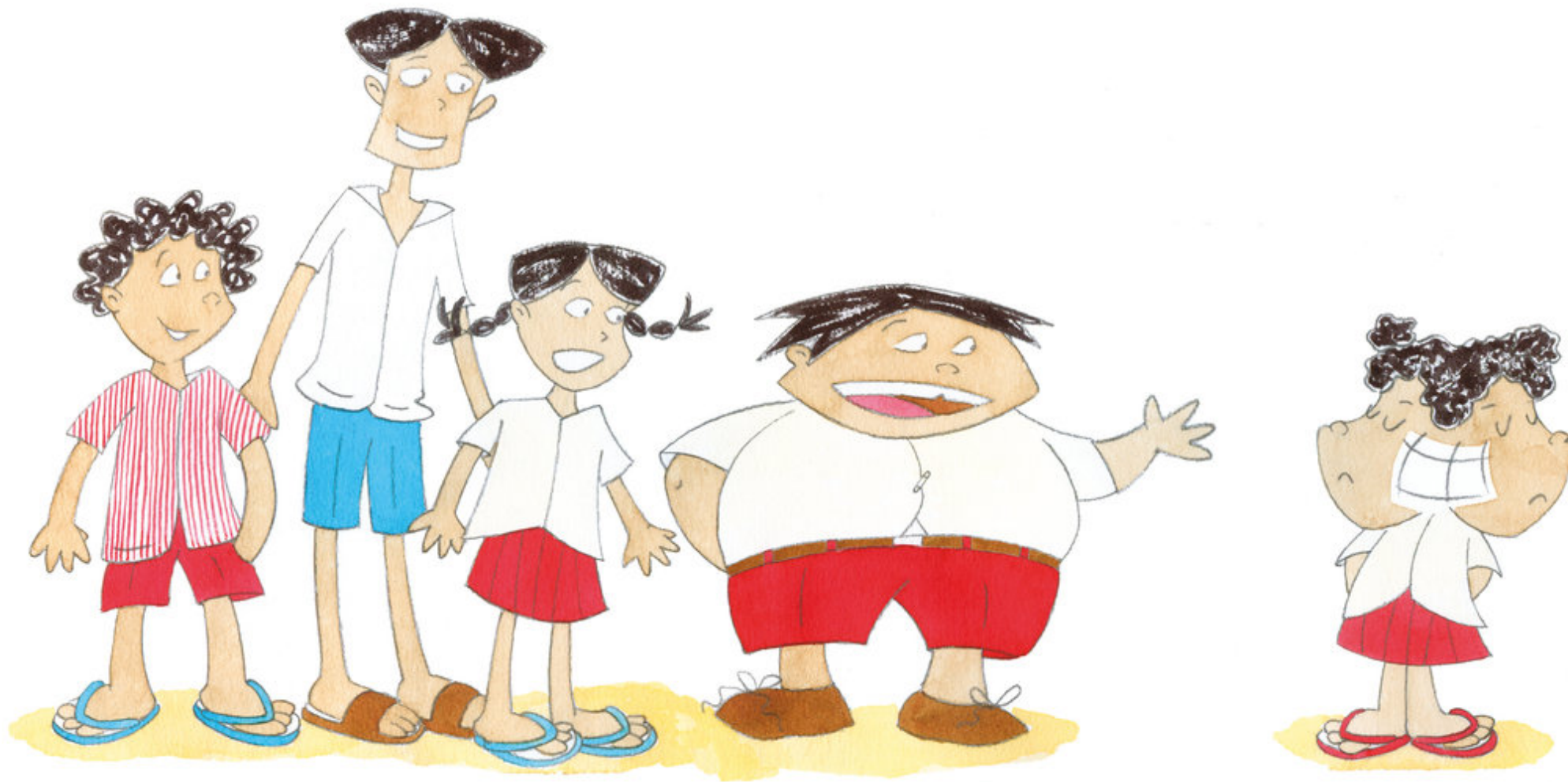


"Моего щенка зовут Шанкар," сказала она Вену.

"Шанкар ест бананы," сказала она Абдуле.

"Шанкар чёрного цвета," сказала она Кумари.

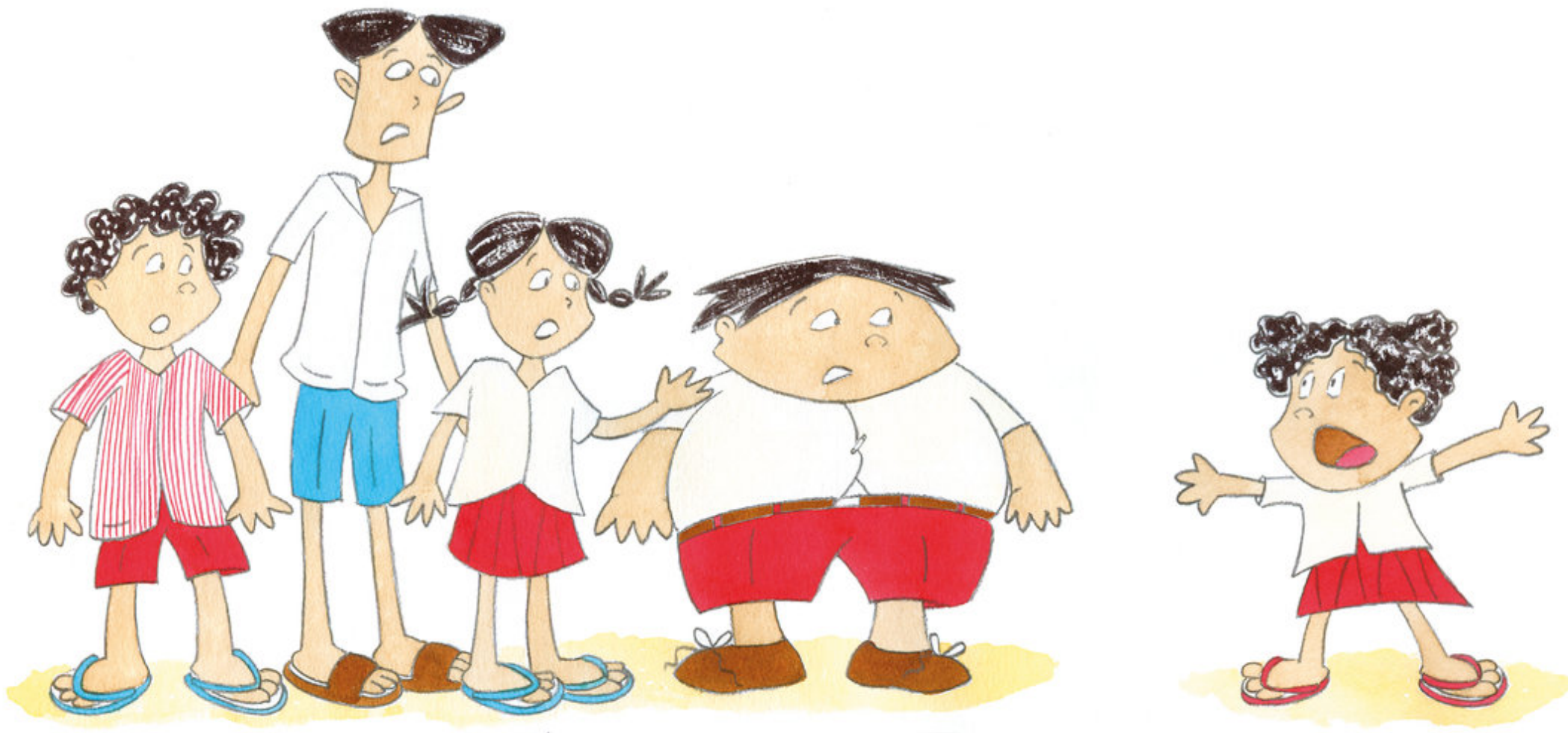
"Шанкар любит играть в мяч со мной," сказала она Унни.



Тогда Вену, Абдул, Кумари и Унни сказали Амму, что они придут к ней домой, чтобы посмотреть на Шанкара.

Амму покачала головой.

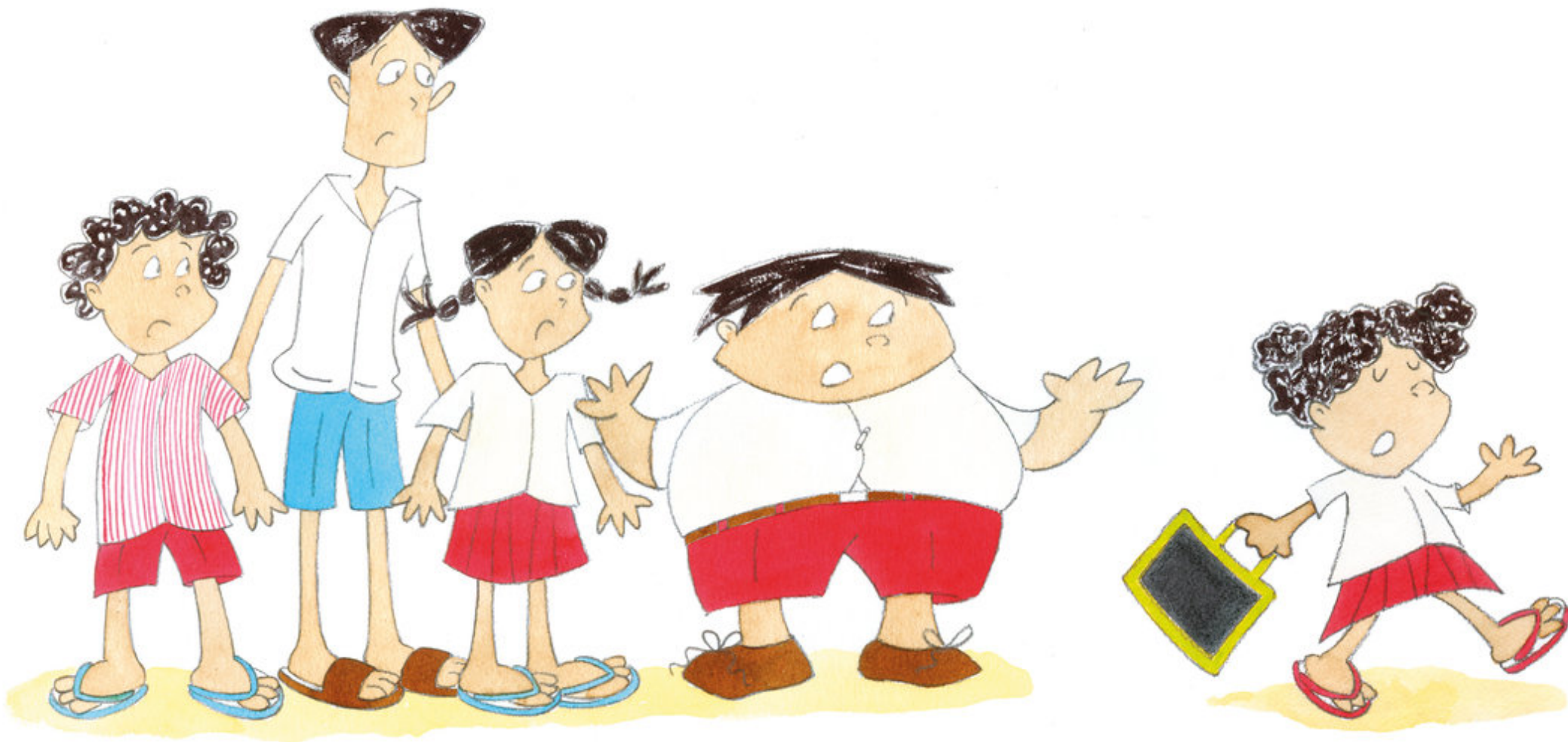
"Нельзя," сказала она.



"Почему?" - спросили ребята.

"Потому что Шанкар боится людей," - сказала Амму.

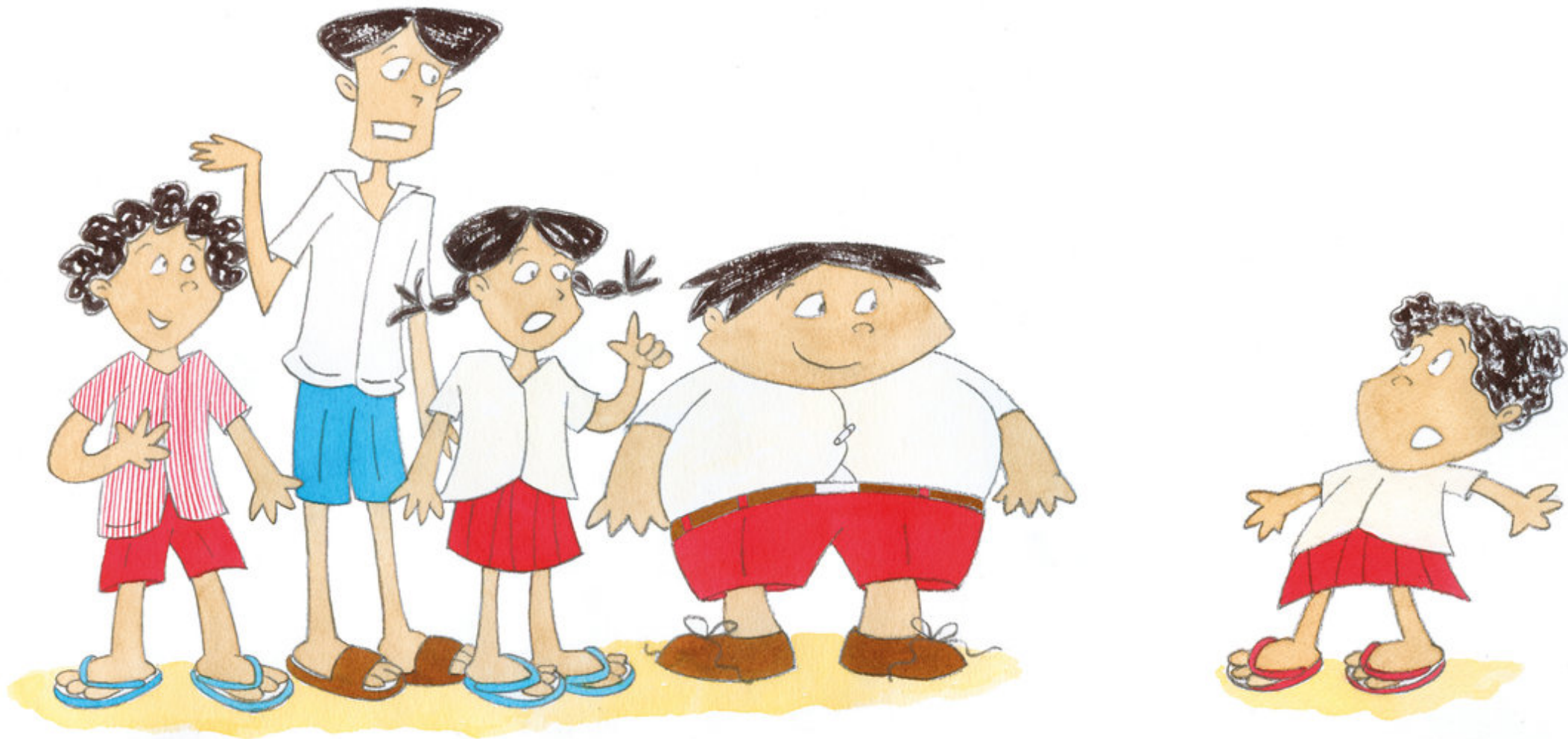
"Тогда мы будем играть с ним по очереди," - сказал Кумари.



"Нельзя," - сказала Амму.

"Почему?" - спросил Унни.

"Потому что мы идем гулять сегодня," - ответила Амму.



"Тогда мы придем завтра," - сказал Абдул.  
"Мы принесем ему бананов," - сказал Вену.  
"И будем играть с ним по одному," - сказал Кумари.  
"Хорошо," - сказала Амму. Она больше не знала, что сказать.



Вечером Амму спросила Ашана, может ли он купить ей собаку.

"Посмотрим," - сказал Ашан.

"Это срочно," - сказала Амму.

Ашан рассмеялся.

В тот вечер Амму не ужинала. Она чувствовала себя больной.

Ей не хотелось думать о том, что будет завтра.



Утром Амма сказала: "Ты, кажется, заболела."  
Она потрогала лоб Амму. У нее был жар!



"Оставайся дома," - сказала Амма.

Так Амму не пошла в школу.

Она весь день лежала в кровати и совсем не улыбалась.

Она съела всего один кусочек хлеба.



Вечером к ней пришли Вену, Абдул, Кумари и Унни.

"Почему ты не была в школе сегодня?" - спросил Унни.

"Я болею," - сказала Амму.



"Мы видели Шанкара," - сказал Абдул.  
"Где?" - удивилась Амму.  
"В саду," - сказал Кумари.



"Он не хотел играть в мяч," - сказал Абдул.

Амму выскочила из кровати и побежала на улицу.



Это была правда! В саду бегал щенок. Шанкар!  
"Но он не чёрный," - сказал Вену. "Он коричневый."  
"Ох," - сказала Амму, - "Я это придумала!"



"И он не боится людей," - сказал Абдул.  
"Ох," - сказала Амму. "Я и это выдумала!"



"Он не любит играть в мяч," - сказал Унни.  
"О," - сказала Амму. "И это я выдумала!"



"Но он любит бананы," - сказал Кумари.  
"Я же вам говорила!" - улыбнулась Амму.

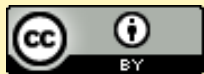
### Story Attribution:

This story: Щенок Амму is translated by [Svetlana Guljajeva](#) . The © for this translation lies with Svetlana Guljajeva, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Ammu's Puppy', by [Soumya Rajendran](#) . © StoryWeaver , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

### Images Attributions:

Cover page: [Girl drawing a dog on a blackboard](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Group of school children watching a girl talk animatedly](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A girl speaking to four different children](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A girl shaking her head at a group of children in school uniforms](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A group of worried school children](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Five school children](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A group of children in conversation](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A girl speaking to her father who is reading the newspaper](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A woman touching the forehead of an ill girl](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [A woman holding a bag, a girl in bed with a slice of bread](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

### Images Attributions:

Page 11: [A group of children speaking to a girl lying in bed](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A happy girl speaking to another boy and girl dressed in school uniform](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A group of children watching a girl run](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A boy, a girl and a playful puppy](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A grinning girl, a boy looking closely at a puppy](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A boy throwing a ball, a girl looking worried](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Two girls and a puppy with a banana peel on its head](#) by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: [https://www.storyweaver.org.in/terms\\_and\\_conditions](https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions)



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

# Щенок Амму

(Russian)

У Амму нет собаки. Но она говорит, своим друзьям, что есть! Она говорит, что ее щенка зовут Шанкар. Она рассказывает, что Шанкар любит бананы. Она рассказала им так много о Шанкаре, что друзья хотят прийти и познакомиться с ним. Что же теперь делать Амму?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!